

ПРОТОКОЛ

№ 94

гр. Русе, 11.03.2024 г.

РАЙОНЕН СЪД – РУСЕ, V НАКАЗАТЕЛЕН СЪСТАВ, в публично заседание на единадесети март през две хиляди двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Велизар Т. Бойчев

при участието на секретаря Веселина Л. Георгиева
и прокурора К. К. И.

Сложи за разглеждане докладваното от Велизар Т. Бойчев Наказателно дело от общ характер № 20244520200409 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 13:15 часа се явиха:

Обвиняемата М. М., редовно призова., чрез адв.П. П., се явява, лично и заедно с адвокат П. П., редовно призова., се явява.

Преводач А. М. В., редовно призова., се явява.

СЪДЪТ, като взе предвид, че обвиняемата е румънска гражданка и не владее български език, намира, че следва да му се назначи преводач от български на румънски език и обратно, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА за преводач на обвиняемата **М. М.**, румънски гражданин - **А. М. В.**, който да извърши превод от български на румънски език и от румънски на български език.

На преводача му се разясни наказателната отговорност на основание чл. 290, ал. 2 от НК.

Председателят на състава запита страните за становище по въпроса следва ли да се даде ход на делото.

ПРОКУРОРЪТ: Да се даде ход на делото.

Адвокат П.: Да се даде ход на делото.

Обвиняемият М. М. /чрез преводач/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ, като взе предвид становището на страните и като съобрази обстоятелството, че не са налице отрицателните процесуални предпоставки за даване ход на делото,

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

СЪДЪТ на основание чл. 395в от НПК разяснява чрез преводача на обвиненото лице М. М. правото ѝ да откаже писмен или устен превод на актовете по чл. 55, ал. 3 от НПК и документите по чл. 395а от НПК.

Председателят на състава извърши проверка, при която се установи самоличността на обвиняемия:

Обвиняемата М. М. /М.М./жена, родена на ***** г., в село Улми, окръг Гюргево, държава Република Румъния, румънско гражданство, с основно образование, омъжена, безработна, местоживее с постоянен адрес: гр. Гюргево, шосе „Гиздарулуй“ № 21, държава Република Румъния, тел. за връзка: 0040727412322, неосъжда..

Председателят на състава сне самоличността на преводача:

АННА М. В., родена на 09.09.1982 г. с пост. Арес в гр. Русе, ул. "Илинден" № 9, вх,1 с висше икономическо образование, притежаваща Европейски сертификат за ниво С.2 - румънски език от 2006 г. на длъжност преводач в Профи Транс ЕООД Русе.

Председателят на състава разясни на страните правото им на отвод срещу членовете на състава, съдебния секретар и другите участници в наказателния процес, както и правото да възразят срещу разпита на някои свидетели.

ПРОКУРОРЪТ: Нямам искания за отвод.

Адвокат П.: Нямам искания за отвод.

Обвиняемата М. М. /чрез преводач/: Нямам искания за отвод.

Председателят на състава предостави на страните възможност за нови искания по доказателствата и реда на съдебното следствие.

ПРОКУРОРЪТ: Моля да разгледате и одобрите сключеното между мен и адв.П. със съгласието на обвиняемата споразумение. Налице са всички законови предпоставки относно законосъобразността на предприетото от нас процесуално действие.

Адв.П.: Подкрепям становището на прокурора и моля споразумението да бъде одобрено.

Обвиняемата М. М.:Съжалявам за извършеното , моля да одобрите споразумението./чрез преводача/

Предвид постъпилото писмено споразумение по делото, СЪДЪТ пристъпи към разглеждането му на осн.чл.381 и следващите от НПК.

ПРОКУРОРЪТ направи доклад на делото като прочете споразумението.

На осн. Чл. 382, ал.4 от НПК съдът запита обвиняемата разбира ли обвинението, признава ли се за виновна, разбира ли последиците от споразумението, съгласна ли е с тях и доброволно ли е подписала споразумението.

Обвиняемата М. М.: Разбирам обвинението, признавам се за виновна, разбирам последиците от споразумението, съгласна съм с тях, доброволно подписах споразумението./чрез преводача/

Русенския районен съд след А.лиз на доказателствата по делото и като провери постигнатото между страните споразумение намира за установено следното:

Споразумението е допустимо – извършеното престъпление от обвиняемата не е от видовете, визирани от 381, ал.2 НПК. Имуществени вреди от престъплението няма. Споразумението е сключено в предвидената от закона писмена форма. Същото не противоречи на правилата на морала в нашето общество. Подписано е от страните с изричното доброволно съгласие на обвиняемата.

Предвид всичко изложено сключеното между страните споразумение се явява законосъобразно, поради което и на осн. чл.382, ал.6 от НПК,СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ВПИСВА в съдебния протокол окончателно споразумение между РРП и адв.П. П. по НОХД № 409/2024 г. по описа на РРС.

СПОРАЗУМЕНИЕ:

На основание чл.381, ал.5 от НПК страните по споразумението постигнаха съгласие по следните въпроси:

I. По чл.381, ал.5, т.1 от НПК:

Обвиняемата М. М. /М.М./ – жена, родена на ***** г., в село Улми, окръг Гюргево, държава Република Румъния, притежаваща румънски персонален № 2690916521608, удостоверени с румънска лична карата серия GG № 509708, издадена на 07.11.2019 г., валидна до 16.09.2029 г., гражданство: румънско, националност: румънка, образование: основно, семейно положение: омъжена, месторабота и длъжност: безработна, местоживееене – постоянен адрес: гр. Гюргево, шосе „Гиздарулуй“ № 21, държава Република Румъния, тел. за връзка: 0040727412322, съдимост:

неосъждаА., се признава за ВИНОВНА в това, че:

На 16.02.2022 г. в гр. Русе, без съгласието на притежателите на изключителните права - GIORGIO ARMANI S.p.A., DOLCE & GABBANA TRADEMARK S.r.L., It., CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST C/O WILMINGTON TRUST CO, US, CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST (Wilmington Trust Company Trustee) c/o Calvin Klein, Inc., US, CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST, US , DSQUARED2 Trademarks Limited, IE, върху търговски марки за клас 25 по Международната класификация на стоките и услугите „DSQUARED“, „DSQUARED2“ и „DSQ2“, „ARMANI“, „ARMANI EXCHANGE“, „A/X ARMANI EXCHANGE“, „Dolce & Gabbana“, „DOLCE & GABBANA“ и „D&G“, „сK“, „CK“, „Calvin Klein“, „CALVIN“, „CALVIN KLEIN“, използвала в търговската си дейност без правно основание като съхранявала стоки с тези знаци с цел предлагането им за продажба / по смисъла на чл.13, ал.2, т.2 пр.3 от Закона за марките и географските означения-, предлагането на стоките с този знак за продажба или пускането им на пазара, или съхраняването им с тези цели ... ”/ и се опитала да осъществи износ на стоките с този знак /по смисъла на чл.13, ал.2, т.3 пр.2 от Закона за марките и географските означения - „ ...и износът на стоките с този знак ”/, а именно:

- 123 /сто и двадесет и три/ броя спортни екипи носещи марки „DSQUARED“, „DSQUARED2“ и „DSQ2“;
- 50 /петдесет/ броя блузи носещи марки „ARMANI“, „ARMANI EXCHANGE“, „A/X ARMANI EXCHANGE“
- 15 /петнадесет/ броя блузи носещи марки „Dolce & Gabbana“, „DOLCE & GABBANA“ и „D&G“;
- 10 /десет/ броя блузи носещи марки „сK“, „CK“, „Calvin Klein“, „CALVIN“, „CALVIN KLEIN“ и
- 5 /пет/ броя блузи носещи марка „DSQUARED2“ ,

обекти на това изключително право, всички на обща стойност 21 970.00 лева, поради което и на основание чл.172б, ал.1 пр.1 от НК ѝ се определя наказание при условията на чл.54, ал.1 от НК – „Лишаване от свобода“ за срок от ЕДНА ГОДИНА и „Глоба“ в размер на 300 лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК изтърпяването на наказанието

„Лишаване от свобода” за срок от ЕДНА ГОДИНА се отлага за изпитателен срок от ТРИ ГОДИНИ.

Възпитателната работа с обвиняемата с М. М. /М.М./ през изпитателния срок на условното осъждане се възлага на полицейските служители при съответната ОД на МВР по местоживеенето на обвиняемата.

На основание чл.172б, ал.3 във вр. с ал.1 от НК предметът на престъплението: 123 /сто и двадесет и три/ броя спортни екипи носещи марки „DSQUARED”, „DSQUARED2” и „DSQ2“; 50 /петдесет/ броя блузи носещи марки „ARMANI”, „ARMANI EXCHANGE“ „A/X ARMANI EXCHANGE“, 15 /петнадесет/ броя блузи носещи марки „Dolce & Gabbana” , „DOLCE & GABBANA” и „D&G“, 10 /десет/ броя блузи носещи марки „сК”, „СК”, „Calvin Klein“ „CALVIN“, „CALVIN KLEIN“ и 5 /пет/ броя блузи носещи марка „DSQUARED2” се отнема в полза на държавата и се унищожава.

На основание чл.189, ал.3 от НПК разносните по делото се възлагат на обвиняемата М. М. /М.М./ , която следва да заплати по сметка на ГПУ-Русе сумата от 468 лева (четиристотин шестдесет и осем лева за Маркова експертиза и 92.60лв.(деветдесет и два лева и шестдесет стотинки) за Съдебно-ценова икономическа експертиза, или общо сумата от 560.60лв. (петстотин и шестдесет лева и шестдесет стотинки).

На основание чл.381, ал.6 от НПК, прокурорът, адв.П. П. и обвиняемата се съгласяват да подпишат постигнатото между РРП и адв.П. със съгласието на обвиняемата окончателно споразумение по НОХД № 409/2024 г. по описа на РРС, като обвиняемата се отказва от разглеждане на делото по общия ред, предвиден от НПК.

ПРОКУРОР:.....

ЗАЩИТНИК:

.....

/адв.П. П./

Съгласен съм със споразумението и доброволно го подписвам.

ОБВИНЯЕМИЯ:.....

/М. М. /

Предвид всичко изложено и на осн. чл.382, ал.7 от НПК

С Ъ Д Ъ Т

О П Р Е Д Е Л И:

ОДОБРЯВА споразумение по НОХД № 409/2024 г. по описа на РРС
сключено между РРП и адв.П. П. и обвиняемата М. М. с окончателното му
съдържание, вписано в съдебния протокол.

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 30 / 2016
г. по описа на РРС, V н.с.

СЪДЪТ определя възнаграждение на преводача А. М. В. в размер на
30.00 лв. от БС.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО е окончателно и не подлежи на обжалване.

ЗАСЕДАНИЕТО приключи в 13:30 ч.

ПРОТОКОЛЪТ се изготви на 11.03.2024 г.

Съдия при Районен съд – Русе: _____

Секретар: _____